

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2006/C 199/01	Euroens vekselkurs	1
2006/C 199/02	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4344 — Lactalis/Nestlé) ⁽¹⁾	2
2006/C 199/03	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse	3
2006/C 199/04	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 2204/2002 af 12. december 2002 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til beskæftigelse ⁽¹⁾	7
2006/C 199/05	Meddelelse om ophør af antidumpingforanstaltninger	8
	DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE	
	EFTA-Tilsynsmyndigheden	
2006/C 199/06	Meddelelse fra EFTA-Tilsynsmyndigheden i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a) i den retsakt, der omtales i punkt 64a i bilag XIII til EØS-aftalen (Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet) — Indførelse af nye forpligtelser til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning på ruter i Finmarken og Nordtroms (Norge)	9
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
	

III Oplysninger

Kommissionen

2006/C 199/07

NO-Oslo: Ruteflyvning i Finmarken og Nord-Troms (Norge) — Indkaldelse af tilbud 19



I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

23. august 2006

(2006/C 199/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2812	SIT	slovenske tolar	239,59
JPY	japanske yen	149,09	SKK	slovakiske koruna	37,615
DKK	danske kroner	7,4615	TRY	tyrkiske lira	1,8689
GBP	pund sterling	0,67730	AUD	australske dollar	1,6735
SEK	svenske kroner	9,2010	CAD	canadiske dollar	1,4243
CHF	schweiziske franc	1,5799	HKD	hongkongske dollar	9,9649
ISK	islandske kroner	90,08	NZD	newzealandske dollar	2,0027
NOK	norske kroner	8,0430	SGD	singaporeanske dollar	2,0164
BGN	bulgarske lev	1,9558	KRW	sydkoreanske won	1 224,31
CYP	cypriotiske pund	0,5761	ZAR	sydafrikanske rand	9,0795
CZK	tjekkiske koruna	28,106	CNY	kinesiske renminbi yuan	10,2110
EEK	estiske kroon	15,6466	HRK	kroatiske kuna	7,2895
HUF	ungarske forint	275,65	IDR	indonesiske rupiah	11 658,28
LTL	litauiske litas	3,4528	MYR	malaysiske ringgit	4,708
LVL	lettiske lats	0,6959	PHP	filippinske pesos	65,751
MTL	maltesiske lira	0,4293	RUB	russiske rubler	34,2740
PLN	polske zloty	3,9045	THB	thailandske bath	48,184
RON	rumænske lei	3,5294			

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.4344 — Lactalis/Nestlé)

(2006/C 199/02)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 14. august 2006 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Groupe Lactalis S.A. (Lactalis, Frankrig) og Nestlé S.A. (Nestlé, Schweiz) gennem overførsel af aktiver opretter et joint venture (»virksomheden«) som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 4, og artikel 3, stk. 1, litra b).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
 - Lactalis: fødevarevirksomhed
 - Nestlé: fødevarevirksomhed
 - Virksomheden: mejeriprodukter.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne, med angivelse af reference COMP/M.4344 — Lactalis/Nestlé, kan sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 2964301 eller 2967244) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten

Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(2006/C 199/03)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 27.6.2006

Medlemsstat: Spanien

Sag nr.: N 78/2005, 202/2005, 432/2005 og 152/2006

Støtteordning: Erstatning for frostskafer i det første kvartal af 2005

Formål: Erstatning til landbrugsbedrifter for skader på planter og buske forårsaget af hård frost i løbet af det første kvartal af 2005

Retsgrundlag:

— Régimen de ayudas del Gobierno central (N 78/2005)

«Real Decreto Ley 1/2005, de 4 de febrero, por el que se adoptan medidas urgentes para paliar los daños ocasionados en el sector agrario por las heladas acaecidas en el mes de enero de 2005», modificado *rationae temporis* por el «Real Decreto Ley 6/2005, de 8 de abril 2005, por el que se establece la aplicación del Real Decreto Ley 1/2005»⁽¹⁾;

— Régimen complementario de la Comunidad Autónoma de Andalucía

«Decreto 56/2005, de 1 de marzo, por el que se adoptan medidas urgentes para paliar los daños producidos en el sector agrario por las heladas ocurridas en el mes de enero de 2005 en Andalucía», modificado *rationae temporis* por el «Decreto 125/2005 de 10 de mayo»⁽²⁾;

— Régimen complementario de la Comunidad Autónoma de Murcia

«Decreto 22/2005, de 11 de febrero, por el que se establecen ayudas para paliar los daños producidos por las heladas padecidas desde el pasado mes de enero de 2005»⁽³⁾;

— Régimen complementario de la Comunidad Autónoma de Valencia

«Decreto 22/2005, de 4 de febrero, del Consell de la Generalitat, por el que establecen ayudas para paliar los daños producidos por las heladas ocurridas durante los últimos días del mes de enero 2005», modificado por el «Decreto 37/2005, de 25 de febrero, del Consell de la Generalitat, por el que se modifica el Decreto 22/2005, de 4 de febrero, del Consell de la Generalitat, por el que se establecen ayudas para paliar los daños producidos por las heladas ocurridas durante los últimos días del mes de enero 2005», así como por el «Decreto 75/2005, de 15 de abril, del Consell de la Generalitat, por el que se declaran aplicables las medidas contenidas en el Decreto 22/2005, de 4 de febrero, del Consell de la Generalitat, modificado por el Decreto 37/2005, de 25 de febrero, por el que se establecen ayudas para paliar los daños producidos por las heladas y el pedrisco durante los meses de enero y febrero de 2005, a los daños ocasionados por las heladas que tuvieron lugar durante el mes de marzo de 2005»⁽⁴⁾.

Rammebeløb: Det samlede budget for den nationale støtteordning fastsat i »Real Decreto-ley 1/2005« kan ikke fastsættes, da det kan variere alt efter anmodninger om bevillinger; regnskabsposten for støtte i form af kapitaltilskud er på 24,049 mio. EUR (N78/2002). Den selvstyrende region Andalusien har afsat et budget på 20 mio. EUR (N 202/2005), Murcia har afsat 23,420 mio. EUR og Valencia har afsat 30 mio. EUR

Støtteintensitet: Mindre end de tab, som landbrugsbedrifterne har lidt

Varighed: Ad hoc-støtte

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

⁽¹⁾ El Real Decreto Ley 1/2005 se ha aplicado mediante los instrumentos jurídicos siguientes: «Orden APA/1109/2005, de 25 de abril, por la que se delimitan los ámbitos territoriales afectados por las heladas acaecidas durante los meses de enero, febrero y marzo 2005, y se establecen criterios para la aplicación de las líneas de préstamos del Instituto de Crédito Oficial, de conformidad con lo previsto en el Real Decreto Ley 1/2005, de 4 de febrero» (modificado *rationae territoriae* por la «Orden APA/2168/2005, de 30 de junio»), y «Orden APA/1110/2005, de 30 de junio, que modifica el ámbito territorial establecido en la Orden APA/1109/2005, de 25 de abril».

⁽²⁾ El Decreto de la Consejería de Agricultura y Pesca se ha aplicado mediante la «Orden de 1 de junio de 2005, por la que se establecen normas para la aplicación de las medidas para paliar los daños producidos en el sector agrario por las heladas de los meses de enero a marzo de 2005 en desarrollo de las normas que se citan».

⁽³⁾ El Decreto de la Consejería de Agricultura y Agua se ha aplicado mediante el «proyecto de Orden de 12 de mayo de 2005 de la Consejería de Agricultura y Agua, por la que se establecen las bases reguladoras y se convocan ayudas para paliar los daños producidos en la agricultura por las heladas padecidas desde el mes de enero hasta el mes de marzo de 2005».

⁽⁴⁾ El Decreto 22/2005, de 4 de febrero, del Consell de la Generalitat se ha aplicado mediante los instrumentos jurídicos siguientes: «Orden de 14 de marzo de 2005, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, de desarrollo del Decreto 22/2005, de 4 de febrero, del Consell de la Generalitat, por el que se establecen ayudas para paliar los daños producidos por las heladas y el pedrisco ocurridos entre enero y febrero de 2005», «Orden de 15 de abril de 2005, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se modifica la Orden de 14 de marzo de 2005, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, de desarrollo del Decreto 22/2005, de 4 de febrero, del Consell de la Generalitat, por el que se establecen ayudas para paliar los daños producidos por las heladas y el pedrisco ocurridos entre enero y febrero de 2005» y «Orden de 18 de mayo de 2005, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que adecúan los baremos establecidos en la Orden de 14 de marzo, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, de desarrollo del Decreto 22/2005, de 4 de febrero, del Consell de la Generalitat».

Dato for vedtagelse af beslutningen: 27.6.2006

Medlemsstat: Italien (Abruzzo)

Sag nr.: N 86/2006

Støtteordning: Støtte til aktiviteter i forbindelse med genetisk forbedring af arter af zooteknisk interesse

Formål: At udbygge aktiviteterne i forbindelse med genetisk forbedring af dyrearter (undtagen svin og fjerkræ)

Retsgrundlag: Legge 15 gennaio 1991, n. 30 e Legge regionale 3 marzo 2005, n. 16

Rammebeløb: Der er afsat 4 mio. EUR for 2006. Budgetmidlerne til ordningen i de følgende år fastsættes i den regionale finanslov

Støtteintensitet: Forskellige beløb (støtte til investeringer, teknisk bistand og fremme af bevarelsen og forbedringen af husdyrs genetiske kvalitet)

Varighed: 6 år (31.12.2012)

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dato for vedtagelse af beslutningen: 12.7.2006

Medlemsstat: Letland

Sag nr.: N 159/2006

Støtteordning: Støtte til køb af avlsmateriale i Letland — Ændring af støttesag N 94/2005 om støtte til køb af avlsmateriale i udlandet

Formål: Investeringsstøtte til køb af dyr af høj genetisk kvalitet

Retsgrundlag: 1998. gada 5. maija Ciltsdarba likums (*Latvijas Vēstnesis*, 1998. gada 21. aprīlis) un Ministru kabineta 2006. gada 3. janvāra noteikumi Nr. 21 "Noteikumi par valsts atbalstu lauksaimniecībai 2006. gadā un tā piešķiršanas kārtību" (*Latvijas Vēstnesis* Nr. 14, 2006. gada 24. janvāris)

Rammebeløb: 2,2 mio. LVL (ca. 3,17 mio. EUR)

Støtteintensitet: 40 %, dog 50 % i ugunstigt stillede områder

Varighed: 2008

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dato for vedtagelse af beslutningen: 27.6.2006

Medlemsstat: Italien (Emilia-Romagna)

Sag nr.: N 222/A/03

Støtteordning: Interventioner til fordel for garantiordninger i landbruget

Formål: At stille garantier for kort-, mellem- og langfristede lån; teknisk bistand

Retsgrundlag: Deliberazione regionale n. 316 del 3 marzo 2003 «Modifica della legge regionale 12 dicembre 1997, n. 43 sugli interventi a favore di forme collettive di garanzia nel settore agricolo. Abrogazione della legge regionale n. 37/95»

Rammebeløb: 2-3 mio. EUR om året

Støtteintensitet: 40-70 %

Varighed: Ubestemt

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dato for vedtagelse af beslutningen: 27.6.2006

Medlemsstat: Østrig (Niederösterreich)

Sag nr.: N 243/2006

Støtteordning: Erstatning for beskadigelser som følge af naturbegivenheder

Formål: I de retningslinjer, som Kommissionen opstillede i statsstøttesag N 564a/2004 («de godkendte nationale retningslinjer»), er der fastsat betingelser og regler for kompensation til landbrugsproducenter i tilfælde af beskadigelser af landbrugsproduktionen som følge af oversvømmelser, jord-, klippe- og mudderskred, laviner, jordskælv, snepres og orkaner. Som anført i Kommissionens beslutning K(2005) 6036 af 26. december 2005 (statsstøttesag N 564a/2004) om godkendelse af de nationale retningslinjer, har de østrigske myndigheder afgivet forsikring om, at alle ekstraordinære nødsituationer, der medfører betaling af kompensation til landbrugsproducenter ifølge de godkendte nationale retningslinjer, vil blive meddelt Kommissionen individuelt. Der vil ikke blive udbetalt kompensation, før end Kommissionen har godkendt eksistensen af en naturbegivenhed i hvert individuelt meddelt tilfælde. I det foreliggende tilfælde har de østrigske myndigheder anmeldt en række ekstraordinære nødsituationer i 2006 (oversvømmelser), der er kontrolleret af den hydrologiske tjeneste under regeringen for *Land Niederösterreich*. De østrigske myndigheder har oplyst, at skaderne vil blive vurderet og kompensation udbetalt i overensstemmelse med de godkendte nationale retningslinjer. Kompensationen vil være på 30 % af den opgjorte værdi af beskadigelserne, dog 50 % i godtgjorte, særligt vanskelige tilfælde

Retsgrundlag: Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen zur Behebung von Katastrophenschäden des Landes Niederösterreich

Rammebeløb: Ikke oplyst

Støtteintensitet: Højest 50 %

Varighed: Engangsstøtte

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dato for vedtagelse af beslutningen: 27.6.2006

Medlemsstat: Italien (Toscana)

Sag nr.: N 288/06

Støtteordning: Interventioner i landbrugsområder, der blev ramt af naturbegivenheder (haglvejr den 6. december 2005 i kommunen Piancastagnaio, provinsen Siena, Toscana)

Formål: At yde erstatning for beskadigelser af landbrugsproduktionen og -strukturene som følge af ugunstige vejrforhold

Retsgrundlag: Decreto legislativo n. 102/2004

Rammebeløb: Der henvises til den godkendte ordning (NN 54/A/04)

Støtteintensitet: Op til 100 %

Varighed: Indtil alle betalinger er udført

Andre oplysninger: Gennemførelse af den ordning, som Kommissionen godkendte i forbindelse med statsstøttesag NN 54/A/2004 (Kommissionens brev K(2005) 1622 endelig af 7. juni 2005)

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dato for vedtagelse af beslutningen: 27.6.2006

Medlemsstat: Estland

Sag nr.: N 338/2005

Støtteordning: Støtte til gennemførelse af det nationale program for udryddelse og bekæmpelse af plantesygdomme og skadegørere

Formål: At bekæmpe plantesygdomme

Retsgrundlag:

— Taimekaitseeadus, vastu võetud 21. aprillil 2004, jõustunud 1. mail 2004 (RT I, 28.04.2004, 32, 226), § 4, 9, 15;

— Ministeriumi määrus "Ohtlike taimekahjustajate nimekiri" (RT L, 15.7.2004, 96, 1503);

— Ministeriumi määrus "Ohtliku taimekahjustajaga saastunud, saastumisohus või saastumiskahtlasel taimel, taimsel saadusel või muul objektile leiduva ohtliku taimekahjustaja liigile kohased tõrjeabinõud" (RT L, 24.3.2005, 33, 469);

— Ministeriumi määruse eelnõu "Tõrjeabinõude rakendamisega seotud kulude osaline hüvitamine"

Rammebeløb: 3 mio. EEK om året (ca. 191 000 EUR)

Støtteintensitet: Op til 100 %

Varighed: Ubegrænset

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dato for vedtagelse af beslutningen: 27.6.2006

Medlemsstat: Italien (Latium)

Sag nr.: N 494/03

Betegnelse: Beskyttelse af indenlandske genetiske ressourcer af interesse for landbruget

Formål: Støtte til beskyttelse af truede plante- og dyrearter, teknisk assistance investeringer i landbrugsbedrifter

Retsgrundlag:

— Deliberazione della Giunta regionale n. 759 del 1 agosto 2003;

— Legge regionale 1 marzo 2000, n. 15 «Tutela delle risorse genetiche autoctone di interesse agrario». Approvazione della bozza di Piano settoriale di intervento per la tutela delle risorse genetiche di interesse agrario. Triennio 2004-2006

Rammebeløb: 586 000 EUR

Støtteintensitet: Fra 40 til 100 % (visse foranstaltninger anses ikke som statsstøtte)

Varighed: 2 år

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dato for vedtagelse af beslutningen: 27.6.2006

Medlemsstat: Ungarn

Sag nr.: N 589/2005

Støtteordning: Ændring af FVM-dekret 84/2003 (VII.22) om erstatning for de tab, som frost- og tørkeskader påførte landbrugsproducenterne i 2003

Formål: Erstatning for tab som følge af ugunstige vejrforhold

Retsgrundlag:

— 1072/2003. (VII.18.) Korm. határozat, 84/2003. (VII.22) FVM rendelet, 125/2003. (XII.10) FVM rendelet;

— Draft Government Resolution

Rammebeløb: 2006: 1,5 mia. HUF. I alt: 5,2 mia. HUF

Støtteintensitet: Højst 100 % af skadernes værdi

Varighed: 31. december 2013

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dato for vedtagelse af beslutningen: 27.6.2006

Medlemsstat: Italien

Sag nr.: N 603/05

Støtteordning: Bekæmpelse af *tristeza* på citrusfrugttræer i Puglia

Formål: Forebyggelse og kompensation i forbindelse med en vegetabilsk sygdom; teknisk bistand; edb-registrering

Retsgrundlag: Decreto del MIPAF n. S/25486 sull'assegnazione di risorse alle regioni agrumicole

Rammebeløb: 803 090,45 EUR

Støtteintensitet: 100 % for teknisk bistand og edb-registrering (sidstnævnte udgør ikke statsstøtte); fra 5 til 25 EUR pr. træ som kompensation for tab

Varighed: 2 år

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dato for vedtagelse af beslutningen: 27.6.2006

Medlemsstat: Tyskland (Thüringen)

Sag nr.: NN 21/2004 (ex N 12/2004)

Støtteordning: Bortskaffelse af selvdøde dyr i Thüringen

Formål: At yde støtte til bortskaffelse og destruering af selvdøde dyr (66,67 % af udgifterne)

Retsgrundlag: Thüringer Tierkörperbeseitigungsgesetz (GVBl. 2002 S. 169)

Rammebeløb: 2002: 1,515 mio. EUR, 2003: 1,400 mio. EUR, 2004: 1,500 mio. EUR, 2005: 1,092 mio. EUR

Støtteintensitet: 66,67 %

Varighed: 2002 til 2013

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 2204/2002 af 12. december 2002 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til beskæftigelse

(2006/C 199/04)

(EØS-relevant tekst)

Sag nr.	XE 8/05		
Medlemsstat	Litauen		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Statsstøtte til sociale virksomheder		
Retsgrundlag	Lietuvos Respublikos socialinių įmonių įstatymas Nr. IX-2251 (Žin. 96-3519, įsigaliojo nuo 2004 m. birželio 19 d.)		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen	Årlig samlet støtte	2,1 mio. EUR	
	Garanterede lån		
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-5, og artikel 5 og 6	Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra 1.1.2005		
Støtteordningens varighed	Der er ingen tidsbegrænsning i loven om sociale virksomheder, men støtteintensiteten gælder indtil udløbet af undtagelsesforordningen, dvs. den 31. december 2006, efterfulgt af en seks måneders overgangsperiode		
Støttens formål	Artikel 4: Jobskabelse	Ja	
	Artikel 5: Ansættelse af dårligt stillede og handicappede arbejdstagere	Ja	
	Artikel 6: Beskæftigelse af handicappede arbejdstagere	Ja	
Berørte sektorer	— Alle EU-sektorer berettiget til beskæftigelsesstøtte (!)	Ja	
	— Alle former for fremstillingsvirksomhed (!)	Ja	
	— Alle tjenester (!)	Ja	
	— Andre	Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Lietuvos darbo birža prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos		
	Adresse: Geležinio vilko g. 3A LT-2600 Vilnius		
Andre oplysninger	Hvis foranstaltningen samfinansieres med EU-midler, tilføjes: Denne støtteordning samfinansieres under foranstaltning 2.3 i planen over det litauiske enhedsprogram for perioden 2004-2006 (Valstybės Žinios (statstidende) 2003 Nr. 123-5609)		
Støtte, der på forhånd skal anmeldes til Kommissionen	Foranstaltningen er i overensstemmelse med artikel 9	Ja	

(!) Bortset fra skibsbygningssektoren og andre sektorer, der er omfattet af særlige regler i forordninger og direktiver vedrørende al statsstøtte inden for sektoren.

Meddelelse om ophør af antidumpingforanstaltninger

(2006/C 199/05)

I tilslutning til offentliggørelsen af en meddelelse om forestående udløb ⁽¹⁾, efter hvilken der ikke er modtaget nogen anmodning om fornyet behandling, skal Kommissionen meddele, at ovennævnte antidumpingforanstaltning udløber om kort tid.

Denne meddelelse offentliggøres i overensstemmelse med artikel 11, stk. 2, i Rådets forordning (EF) 384/96 af 22. december 1995 ⁽²⁾ om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab.

Vare	Oprindelses- eller eksportland(e)	Foranstaltning	Reference	Dato for udløb
Polyethylenterephthalat-folie (PET-folie)	Republikken Korea	Antidumpingtold	Rådets forordning (EF) nr. 1676/2001 (EFT L 227 af 23.8.2001, s. 1) som senest ændret ved forordning (EF) nr. 366/2006 (EFT L 68 af 8.3.2006, s. 6)	24.8.2006

⁽¹⁾ EUT C 321 af 16.12.2005, s. 4.

⁽²⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Forordning senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 2117/2005 (EFT L 340 af 23.12.2005, s. 17)

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

EFTA-TILSYNSMYNDIGHEDEN

Meddelelse fra EFTA-Tilsynsmyndigheden i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a) i den retsakt, der omtales i punkt 64a i bilag XIII til EØS-aftalen (Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet)

Indførelse af nye forpligtelser til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning på ruter i Finmarken og Nordtroms (Norge)

(2006/C 199/06)

1. INDLEDNING

I medfør af artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet har Norge besluttet at indføre forpligtelser til offentlig tjeneste pr. 1. april 2007 for så vidt angår ruteflyvning på følgende ruter:

1. Ruterne mellem Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest og Alta
2. Hasvik-Tromsø, Hasvik-Hammerfest og Sørkjosen-Tromsø

2. DEFINITION

I denne meddelelse betyder *flyvning med et og samme luftfartsselskab*, at dette skal transportere passagerer på en luftrute inden for et rutenet, der er omfattet af forpligtelserne til offentlig tjeneste. Den maksimale transporttid for alle flyvninger udført af et og samme luftfartsselskab er 3 timer og 30 min. beregnet fra afgang fra udgangspunktet til ankomst til destinationen.

3. FORPLIGTELSE TIL OFFENTLIG TJENESTE OMFATTER FØLGENDE SPECIFIKATIONER FOR DE INDIVIDUELLE RUTEOMRÅDER

3.1 Ruterne mellem Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest og Alta

3.1.1 Hyppighed, pladskapacitet, ruteføring og fartplaner

Der gælder følgende krav til hyppighed, pladskapacitet, ruteføring og fartplaner

- Kravene gælder året rundt.
- Hvis tilslutning til flyrute til og fra Tromsø er påkrævet, skal flyvningerne planlægges, så passagererne kan rejse til og fra Tromsø med kun et enkelt flyskift på ruten.
- Hvis der er særlige krav til pladskapacitet, justeres antallet af udbudte pladser efter de regler, der er fastsat af Transport- og Kommunikationsministeriet, jf. bilag A til denne meddelelse.
- Der skal tages hensyn til det offentlige lufttransportbehov.

Krav for mandag-fredag**Alta**

- Mandag-fredag kombineret skal den udbudte pladskapacitet være på mindst 550 pladser både til og fra Alta.
- Mindst en daglig returflyvning med et og samme luftfartsselskab til Kirkenes med højst én mellemlanding. Første ankomst i Kirkenes senest kl. 9.00 og sidste afgang fra Kirkenes tidligst kl. 14.00.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab mellem andre lufthavne og Alta i henhold til kravene i denne meddelelse.

Hammerfest

- Mindst fem daglige afgang og ankomster.
- Mandag-fredag kombineret skal den udbudte pladskapacitet være på mindst 750 pladser både til og fra Hammerfest.
- Mindst tre returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Vadsø. I begge retninger med første ankomst senest kl. 10.30 og sidste afgang tidligst kl. 18.30.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Kirkenes.
- Flyvninger med et og samme luftfartsselskab mellem andre lufthavne og Hammerfest i henhold til kravene i denne meddelelse.

Kirkenes

- Mandag-fredag kombineret skal den udbudte pladskapacitet være på mindst 750 pladser både til og fra Kirkenes.
- Flyvninger med et og samme luftfartsselskab mellem andre lufthavne og Kirkenes i henhold til kravene i denne meddelelse.

Vadsø

- Mindst ni daglige afgang og ankomster.
- Mandag-fredag kombineret skal den udbudte pladskapacitet være på mindst 1 125 pladser både til og fra Vadsø.
- Mindst tre returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Kirkenes uden mellemlanding. Første ankomst i Kirkenes senest kl. 11.00, og sidste afgang fra Kirkenes tidligst kl. 19.00. Første ankomst i Vadsø senest kl. 11.30 og sidste afgang fra Vadsø tidligst kl. 18.30.
- Mindst to returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Alta. Første ankomst til Vadsø senest kl. 9.00. Første ankomst til Alta senest kl. 10.30. Sidste afgang tidligst kl. 14.00 fra Vadsø og tidligst kl. 15.00 fra Alta.
- Flyvninger med et og samme luftfartsselskab mellem andre lufthavne og Vadsø i henhold til kravene i denne meddelelse.

Vardø

- Mindst tre returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Kirkenes. Sidste afgang fra Kirkenes må tidligst finde sted seks timer efter første ankomst i Kirkenes.
- Mandag-fredag kombineret skal den udbudte pladskapacitet være på mindst 200 pladser både til og fra Vadsø.

Båtsfjord

Mindst fire daglige afgang og ankomster med garanti for følgende:

- Mindst to returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Kirkenes. Første ankomst i Kirkenes senest kl. 11.00 og sidste afgang fra Kirkenes tidligst kl. 19.00.
- Mindst to returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Vadsø. Første ankomst i Vadsø senest kl. 10.30 og sidste afgang fra Vadsø tidligst kl. 18.30.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Hammerfest.
- Flyvningerne skal planlægges, så der er tilslutning til mindst to ruter til og fra Tromsø.

Berlevåg

Mindst tre daglige afgang og ankomster med garanti for følgende:

- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Kirkenes. Første ankomst i Kirkenes senest kl. 11.00 og sidste afgang fra Kirkenes tidligst kl. 19.00.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Vadsø. Første ankomst i Vadsø senest kl. 10.30 og sidste afgang fra Vadsø tidligst kl. 18.30.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Hammerfest.
- Flyvningerne skal planlægges, så der er tilslutning til mindst to ruter til og fra Tromsø.

Mehamn

Mindst fire daglige afgang og ankomster med garanti for følgende:

- Mindst to returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Hammerfest. Første ankomst i Hammerfest senest kl. 8.30, og sidste afgang i begge retninger tidligst kl. 17.00.
- Mindst to returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Vadsø. I begge retninger skal sidste afgang tidligst finde sted kl. 16.00.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Alta.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Kirkenes.
- Flyvningerne skal planlægges, så der er tilslutning til mindst to ruter til og fra Tromsø.

Honningsvåg

Mindst fire daglige afgang og ankomster med garanti for følgende:

- Mindst to returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Hammerfest. Første ankomst i Hammerfest senest kl. 8.30, og sidste afgang i begge retninger tidligst kl. 17.00.
- Mindst to returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Vadsø. I begge retninger skal sidste afgang tidligst finde sted kl. 16.00.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Kirkenes.
- Flyvningerne skal planlægges, så der er tilslutning til mindst to ruter til og fra Tromsø.

Krav for lørdag-søndag**Følgende krav gælder for lørdag og søndag kombineret:**

- Kapaciteten skal være mindst 110 pladser til og fra Alta, mindst 150 pladser til og fra Hammerfest, mindst 150 pladser til og fra Kirkenes og mindst 225 pladser til og fra Vadsø.
- Minimumsantal afgang og ankomster skal svare til mindst det daglige antal fra mandag til fredag for Hammerfest, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn og Honningsvåg.
- Mindst to returflyvninger med et og samme luftfartsselskab Honningsvåg-Hammerfest.
- Der skal tilbydes en pladskapacitet på mindst 40 pladser mellem Vardø og Kirkenes i begge retninger.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Vadsø fra Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn og Honningsvåg.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab til Hammerfest fra Båtsfjord, Berlevåg og Mehamn.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab Vadsø-Alta.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab Kirkenes-Alta.
- Antallet af tilslutninger til flyruter til og fra Tromsø skal svare til mindst det daglige antal fra mandag til fredag for Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn og Honningsvåg.

Følgende krav gælder for både lørdag og søndag:

- Afgang fra og ankomst til hver af lufthavnene Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest, Kirkenes og Alta.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab på ruten Vadsø-Hammerfest.
- Returflyvninger med et og samme luftfartsselskab på ruten Vadsø-Kirkenes.
- Forbindelse til og fra Tromsø for Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn og Honningsvåg.

3.1.2 Flykategori

De anvendte fly skal være godkendt til mindst 15 passagerer.

3.2. Hasvik-Tromsø t/r, Hasvik-Hammerfest t/r og Sørkjosen-Tromsø t/r**3.2.1 Der gælder følgende krav til hyppighed, pladskapacitet, ruteføring og fartplaner for Hasvik-Tromsø t/r og Hasvik-Hammerfest t/r.**

Kravene gælder året rundt.

Hasvik-Tromsø t/r:

- Mindst to daglige returflyvninger mandag-fredag, hvoraf mindst en er planlagt, så der er tilslutning til flyruten Tromsø-Oslo.
- Mindst en daglig returflyvning om søndagen, som er planlagt, så der er tilslutning til flyruten Tromsø-Oslo.

- Mandag-fredag skal første ankomst til Tromsø finde sted senest kl. 10.00 og sidste afgang fra Tromsø tidligst kl. 13.30.
- I begge retninger skal mindst en af de krævede daglige afgang fra mandag til fredag være uden mellem-landing. De øvrige kan have maksimalt to mellemlanding, hvoraf den ene kan indeholde et flyskift, såfremt ventetiden ikke er længere end 45 minutter, og det samme luftfartsselskab betjener hele ruten til og fra Tromsø.

Hasvik-Hammerfest t/r:

- Mindst en daglig returflyvning fra mandag til fredag med første ankomst i Hammerfest senest kl. 8.30 og afgang fra Hammerfest tidligst kl. 14.30.

Pladskapacitet:

- Der skal på ugebasis tilbydes mindst 120 pladser både til og fra Hasvik på ruterne Hasvik-Tromsø og Hasvik-Hammerfest tilsammen.
- Den tilbudte pladskapacitet skal tilpasses efter de beslutninger, der er truffet af Transport- og Kommunikationsministeriet, jf. bilag A til denne meddelelse.

3.2.2 Der gælder følgende krav til hyppighed, pladskapacitet, ruteføring og fartplaner for Sørkjosen-Tromsø.

Kravene gælder året rundt. Forpligtelsen omfatter daglig flyvning i begge retninger.

Hyppighed:

- Mindst to daglige returflyvninger fra mandag til fredag.
- Mindst to returflyvninger lørdag-søndag kombineret.

Pladskapacitet:

- I begge retninger skal der udbydes mindst 175 pladser mandag-fredag kombineret og mindst 35 pladser lørdag-søndag kombineret.
- Den tilbudte pladskapacitet skal tilpasses efter de beslutninger, der er truffet af Transport- og Kommunikationsministeriet, jf. bilag A til denne meddelelse.

Ruteføring:

- De krævede flyvninger skal være uden mellemlanding.

Fartplaner:

De krævede flyvninger skal planlægges, så der er tilslutning til flyruten Tromsø-Oslo.

Endvidere gælder følgende for de krævede flyvninger fra mandag til fredag:

- Første ankomst i Tromsø senest kl. 9.30 og sidste afgang fra Tromsø tidligst kl. 18.00.
- Første afgang fra Tromsø senest kl. 11.30 og sidste afgang fra Sørkjosen tidligst kl. 17.00.

3.2.3 Flykategori

De anvendte fly skal være godkendt til mindst 15 passagerer.

4. FØLGENDE SPECIFIKATIONER GÆLDER FOR ALLE RUTER

4.1 Tekniske og driftsmæssige betingelser

Luftfartsselskabernes opmærksomhed henledes især på de tekniske og driftsmæssige betingelser, der gælder for lufthavnene. For yderligere oplysninger rettes henvendelse til:

Luftfartstilsynet (Civil Aviation Authority),
P O Box 243, N-8001 Bodø
tlf. + 47 75 58 50 00

4.2 Priser

Den højeste basispris for en fuldt fleksibel enkeltbillet (maksimumspris) må i det driftsår, der starter den 1. april 2007, ikke overstige følgende beløb i NOK:

Til	Alta	Berlevåg	Båtsfjord	Hammerfest	Honningsvåg	Kirkenes	Mehamn	Vadsø	Vardø
Fra									
Alta	—	1 083	1 054	477	937	1 054	1 083	1 054	—
Berlevåg	1 083	—	384	953	642	760	384	642	—
Båtsfjord	1 054	384	—	953	760	642	477	598	—
Hammerfest	477	953	953	—	642	1 054	836	1 054	—
Honningsvåg	937	642	760	642	—	1 054	477	953	—
Kirkenes	1 054	760	642	1 054	1 054	—	905	384	505
Mehamn	1 083	384	477	836	477	905	—	792	—
Vadsø	1 054	642	598	1 054	953	384	792	—	—
Vardø	—	—	—	—	—	505	—	—	—

Der gælder ingen maksimumspris, hvis denne ikke er anført i tabellen.

Hasvik — Tromsø 1 018

Hasvik — Hammerfest 477

Sørkjosen — Tromsø 541

For hvert efterfølgende driftsår skal maksimumspriserne reguleres den 1. april i overensstemmelse med forbrugerprisindekset for tolv månedersperioden frem til den 15. februar samme år som offentliggjort af Norges Statistiske Kontor (<http://www.ssb.no>).

Luftfartsselskabet er forpligtet til at udbyde billetter til en pris, der ikke overstiger maksimumsprisen gennem alle de salgskanaler, der tilhører luftfartsselskabet.

Maksimumsprisen gælder også for billetter, der tilbydes af andre selskaber, der opererer inden for flykoncernen. Flyselskabet er ansvarligt for disse selskabers overholdelse af kravene.

Maksimumsprisen omfatter alle afgifter og gebyrer til myndighederne samt alle andre tillæg, som flyselskabet beregner sig ved udstedelse af billetterne.

Luftfartsselskabet skal overholde de til enhver tid gældende aftaler om indenrigsflyvning og tilbyde alle rabatter, som indgår i disse aftaler.

5. SUPPLERENDE BETINGELSER EFTER EN UDBUDSPROCEDURE

Efter en udbudsprocedure, der begrænser adgangen til ruterne til et enkelt luftfartsselskab, gælder følgende supplerende betingelser:

Billetpriser:

- Alle tilslutningsbilletter til og fra andre flyruter skal tilbydes på lige vilkår for alle luftfartsselskaber. Tilslutningsbillet til og fra andre flyruter, som beflyves af tilbudsgiver, er undtaget fra denne bestemmelse, forudsat at billetprisen udgør højst 40 % af den fuldt fleksible billetpris.
- Der kan hverken optjenes eller indløses bonuspoint fra bonusordninger.
- Der ydes socialt betingede rabatter efter de retningslinjer, der er fastsat af Norges Transportministerium, jf. bilag B til denne meddelelse.

Transferbetingelser:

- Alle betingelser, der stilles af luftfartsselskabet i forbindelse med transfer af passagerer til eller fra andre luftfartsselskabers ruter, herunder tilslutningstider og gennemgående check-in af billetter og bagage, skal være objektive og ikke-diskriminerende.

6. ERSTATNING OG OPHÆVELSE AF TIDLIGERE FORPLIGTELSE TIL OFFENTLIG TJENESTE

Disse forpligtelser til offentlig tjeneste erstatter tidligere forpligtelser offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 294 af 4. december 2003 for:

- Ruterne mellem Kirkenes, Vadsø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest og Alta og ruten Vardø-Kirkenes t/r
- Hasvik-Tromsø t/r, Hasvik-Hammerfest t/r og Sørkjosen-Tromsø t/r.

7. OPLYSNINGER

Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til:

Ministeriet for Transport og Kommunikation

PO Box 8010 Dep.

N-0030 Oslo

Tlf. + 47 22 24 83 53, fax + 47 22 24 56 09

BILAG A

JUSTERING AF PLADSKAPACITET/PLADSUDBUD — KAPACITETSJUSTERINGSKLAUSUL

1. Formålet med kapacitetsjusteringsklausulen

Formålet med kapacitetsjusteringsklausulen er at sikre, at operatørens pladskapacitet/tilbud af pladser tilpasses ændringer i markedets behov. Hvis der sker en markant stigning i passagertallet, og det overstiger de nedenfor specificerede grænser for andelen af solgte pladser på et hvilket som helst tidspunkt (belægningsprocenten), skal luftfartsselskabet øge antallet af udbudte pladser. På samme måde kan operatøren reducere de tilbudte pladser, hvis der sker et markant fald i passagertallet. Se nærmere i punkt 3.

2. Perioder, hvor belægningsprocenten skal måles

Belægningsprocenten undersøges og fastsættes i perioderne fra 1. januar til 30. juni (inkl.) og fra 1. august til 30. november (inkl.).

3. Betingelser for at ændre kapacitet/antal tilbudte pladser*3.1 Betingelser for at øge kapaciteten*

3.1.1 Kapaciteten/pladsudbuddet skal øges, når den gennemsnitlige belægningsprocent på de enkelte ruter, som forpligtelsen til offentlig tjeneste dækker, er over 70 %. Hvis den gennemsnitlige belægningsprocent på ovennævnte ruter overstiger 70 % i en af perioderne, der omtales i afsnit 2, skal operatøren øge kapaciteten/pladsudbuddet med mindst 10 % på disse ruter, senest fra starten af næste IATA-sæson. Kapaciteten/pladsudbuddet skal øges, så den gennemsnitlige belægningsprocent ikke overstiger 70 %.

3.1.2 Når kapaciteten/pladsudbuddet øges i henhold til ovenstående, kan den nye kapacitet, såfremt operatøren ønsker det, udføres med luftfartøj med mindre pladskapacitet end angivet i det oprindelige udbud.

3.2 Betingelser for reduktion af kapaciteten

3.2.1 Kapaciteten/pladsudbuddet kan reduceres, når den gennemsnitlige belægningsprocent på de enkelte ruter, som forpligtelsen til offentlig tjeneste dækker, er under 35 %. Hvis den gennemsnitlige belægningsprocent på ovennævnte ruter ligger under 35 % i en af perioderne omtalt i punkt 2, kan operatøren reducere kapaciteten/pladsudbuddet med højst 25 % på disse ruter fra første dag efter ovennævnte perioders udløb.

3.2.2 På ruter med over to daglige flyvninger i hver retning skal en reduktion af kapaciteten i overensstemmelse med 3.2.1 ske ved at begrænse antallet af flyvninger. Denne regel kan kun fraviges, hvis operatøren anvender et luftfartøj med større pladskapacitet end det minimumskrav, der er angivet i den pålagte forpligtelse til offentlig tjeneste. I så fald kan luftfartsselskabet anvende mindre fly, forudsat at pladskapaciteten ikke er under det minimum, der er angivet i den pålagte forpligtelse til offentlig tjeneste.

3.2.3 På ruter med kun en eller to daglige flyvninger i hver retning kan en reduktion af antallet af tilbudte pladser kun ske ved anvendelse af fly med mindre pladskapacitet end angivet i den pålagte forpligtelse til offentlig tjeneste.

4. Procedurer for ændringer i kapaciteten

4.1 Norges Ministerium for Transport og Kommunikation er i henhold til gældende lovgivning ansvarlig for godkendelsen af luftfartsselskabets forslag til fartplaner, herunder ændringer i kapaciteten. Der henvises til Norges transport- og kommunikationsministeriums cirkulære N-3/2005, som er vedlagt udbudsmaterialet.

4.2 Hvis kapaciteten/pladsudbuddet reduceres i henhold til 3.2, skal et forslag til en ny fartplan rundsendes til de berørte amtsråd, som skal have tilstrækkelig tid til at afgive en udtalelse, inden ændringen træder i kraft. Hvis den foreslåede nye fartplan omfatter ændringer, som strider mod ethvert andet krav end antallet af flyvninger og pladskapaciteten, jf. forpligtelsen til offentlig tjeneste, skal den nye fartplan forelægges for Transport- og Kommunikationsministeriet til godkendelse.

- 4.3 Hvis produktionen skal øges i henhold til 3.1, skal der indgås en fartplansaftale om den nye kapacitet/nye antal udbudte sæder mellem operatøren og amtet (amterne) i dets (deres) egenskab af relevant administrativ enhed.
- 4.4 Hvis der skal tilbydes en ny kapacitet i overensstemmelse med 3.1, og der ikke kan opnås enighed mellem operatøren og amtet (amterne) som den relevante administrative enhed i henhold til 4.3, kan operatøren anmode om Transport- og Kommunikationsministeriets godkendelse i henhold til 4.1 af en ny fartplan for den nye kapacitet/det nye antal udbudte pladser. Dette betyder ikke, at operatøren kan anmode om godkendelse af en fartplan, der ikke medfører den krævede forøgelse af kapaciteten. Der skal ligge vægtige årsager til grund for fartplaner for en ny kapacitet/et nyt antal tilbudte pladser, der adskiller sig fra de betingelser, som amtet (amterne) som den relevante administrative enhed i henhold til 4,3 kan tilslutte sig, for at ministeriet kan godkende operatørens forslag.

5. Uændret økonomisk kompensation ved ændring af kapaciteten

- 5.1 Operatørens økonomiske kompensation forbliver uændret, når produktionen øges i henhold til 3.1.
- 5.2 Den økonomiske kompensation til operatøren forbliver uændret, når kapaciteten reduceres i henhold til 3.2.
-

BILAG B

BESTEMMELSER OM SOCIALT BETINGEDE RABATTER

1. På ruter, hvor Norges Transport- og Kommunikationsministerium køber lufttrafiktjenester i overensstemmelse med forpligtelser til offentlig tjeneste, ydes der socialt betingede rabatter til følgende grupper af personer:
 - a. Personer, der er 67 år eller derover på afgangsdagen
 - b. Svagtseende, der er 16 år eller derover
 - c. Handicappede, der er 16 år eller derover, og som modtager pension under den norske »Folketrygd«-lov af 17. juni 1966 eller en tilsvarende lov i et hvilket som helst EØS-land
 - d. Studerende, der er 16 år eller derover, og som går på specialskoler for hørehæmmede
 - e. En ledsagende ægtefælle uanset alder eller en person, som skal ledsage personer, der er omfattet af a.-d.
 - f. Personer, der er under 16 år på afgangsdagen.
 2. Rabatten til de i punkt 1 omhandlede grupper af personer skal være på 50 % af den højeste basispris for en enkeltbillet.
 3. Rabatten ydes ikke, hvis rejsen er betalt af staten og/eller et socialsikringskontor. Den person, der er berettiget til rabatten, træffer afgørelse om behovet for ledsagelse.
 4. En voksen (16 år eller derover) kan gratis medtage et barn på under 2 år, forudsat at barnet ikke har egen plads, og den voksne og barnet følges ad på hele rejsen.
 5. Følgende dokumenter skal forevises ved billetkøbet:
 - a. De i punkt 1, litra a), anførte personer skal forevise et officielt dokument med billede og fødselsdato
 - b. De i punkt 1, litra b) og c), anførte personer skal forevise bevis for berettigelse ved officiel dokumentation i henhold til den norske »Folketrygd«-lov, kapitel 8, § 8-3. Svagtseende skal forevise bevis fra et socialsikringskontor og/eller Norges Blindforbund. Personer fra andre EØS-lande skal forevise tilsvarende dokumentation fra deres hjemland.
 - c. De i punkt 1, litra d), anførte personer skal forevise studenterkort og en attest fra et socialsikringskontor, der attesterer, at den studerende modtager pension i henhold til den norske »Folketrygd«-lov. Personer fra andre EØS-lande skal forevise tilsvarende dokumentation fra deres hjemland.
-

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

NO-Oslo: Ruteflyvning i Finmarken og Nord-Troms (Norge)

Indkaldelse af tilbud

(2006/C 199/07)

1. **Indledning:** Med virkning fra den 1.4.2007 har Norge besluttet at ændre forpligtelserne til offentlig tjeneste for regional ruteflyvning i Finmarken og Nord-Troms, som tidligere er blevet offentliggjort i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet. De ændrede forpligtelser blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* (C 199 af 24.8.2006) og i EØS-tillægget (Nr. 42 af 24.8.2006).

Såfremt intet luftfartsselskab inden for to måneder efter sidste frist for afgivelse af tilbud (jf. punkt 6) har fremsendt dokumentation til Transport- og Kommunikationsministeriet, der viser, at det vil udbyde ruteflyvning pr. 1.4.2007 i overensstemmelse med den ændrede forpligtelse til offentlig tjeneste, der gælder for et eller flere af de tilbud, der er anført i punkt 2 i denne bekendtgørelse, vil Norge anvende udbudsproceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 2408/92, hvorefter adgangen til de pågældende ruter, som er omhandlet i hvert af de i punkt 2 anførte tilbud, fra 1.4.2007 vil være begrænset til et enkelt luftfartsselskab.

Formålet med denne indkaldelse er at indkalde tilbud, som vil blive benyttet som grundlag for tildelingen af disse enerettigheder.

Nedenfor gengives de vigtigste dele af udbudsbetingelserne. Den komplette indkaldelse af tilbud kan downloades fra <http://www.odin.dep.no/sd/engelsk/aktuelt/tenders> eller rekvireres gratis efter henvendelse til:

Ministeriet for Transport og Kommunikation, Postbox 8010 Dep, N-0030 Oslo. Tlf. + 47 22 24 83 53. Fax + 47 22 24 56 09.

Alle tilbudsgivere har pligt til at gøre sig bekendt med den komplette indkaldelse af tilbud.

2. **Flyvninger, der er omfattet af indkaldelsen:** Indkaldelsen omfatter ruteflyvninger fra den 1.4.2007 indtil den 31.3.2010 i overensstemmelse med de forpligtelser til offentlig tjeneste, der er nævnt i afsnit 1. Følgende ruteområder og hertil hørende udbud er omfattet af indkaldelsen:

Ruteområde 1

— Ruterne mellem Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest og Alta

Ruteområde 2

— Hasvik-Tromsø, Hasvik-Hammerfest, Sørkjosen-Tromsø.

For ruteområderne 1 og 2 opfordres luftfartsselskaberne til at byde på en kombination af ruteområder, især hvis dette reducerer den samlede krævede kompensation for ruteområderne. I så tilfælde er tilbudsgiverne forpligtede til at forelægge tilbud for hvert enkelt ruteområde, hvis de kun vælges for et område.

Hvis tilbudsgiverne ønsker at indgive tilbud på kombinationer af ruteområder, skal de også forelægge tilbudsudgitter for hvert enkelt ruteområde. Udbudsbudgettet skal vise fordelingen af udgifter og indtægter for hvert af tilbuddene i kombinationen og klart angive den krævede kompensation for hvert enkelt tilbud.

Afgiver et luftfartsselskab et tilbud, hvor kompensationskravet er på 0 (nul) NOK, vil dette blive forstået som et ønske fra luftfartsselskabets side om at beflyve ruten på eneretsbasis, men uden nogen kompensation fra den norske stat.

3. **Adgang til at afgive tilbud:** Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig licens udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber, kan afgive tilbud.

4. **Udbudsprocedure:** Indkaldelsen af tilbud er omfattet af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra d) - i), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 og § 4 i den norske forskrift nr. 256 af 15.4.1994 om tilbud i forbindelse med forpligtelser til offentlig tjeneste med henblik på at gennemføre artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92.

Indkøbet vil ske ved en offentlig udbudsprocedure.

Transport- og Kommunikationsministeriet forbeholder sig ret til efterfølgende at indlede forhandlinger, hvis der kun er modtaget ét tilbud ved udløbet af fristen for afgivelse af tilbud, eller hvis kun ét tilbud ikke forkastes. Sådanne forhandlinger skal være i overensstemmelse med de pålagte forpligtelser til offentlig tjeneste. Endvidere har parterne under sådanne forhandlinger ikke ret til at foretage afgørende ændringer i de oprindelige udbudsbetingelser. Fører de efterfølgende forhandlinger ikke til en acceptabel løsning, forbeholder Transport- og Kommunikationsministeriet sig ret til at aflyse hele udbudsproceduren. Der kan i så fald offentliggøres en ny indkaldelse af tilbud med nye betingelser.

Transport- og Kommunikationsministeriet kan foretage indkøb via forhandlinger uden forudgående offentliggørelse, hvis der ikke afgives noget tilbud. I så fald må der ikke foretages afgørende ændringer i de oprindelige forpligtelser til offentlig tjeneste eller i de øvrige kontraktbetingelser.

Hvis resultatet af indkaldelsen af tilbud giver væsentlige grunde hertil, forbeholder Transport- og Kommunikationsministeriet sig ret til at forkaste alle tilbud.

Tilbuddet er bindende for tilbudsgiver, indtil udbudsproceduren er afsluttet, eller kontrakten er tildelt.

5. **Tilbudsgiver:** Tilbuddet skal udformes i overensstemmelse med kravene i § 5 i udbudsbetingelserne, herunder kravene i forpligtelserne til offentlig tjeneste.
6. **Afgivelse af tilbud:** Fristen for afgivelse af tilbud er den 22.9.2006 kl. 15:00 (lokal tid). Tilbuddet skal modtages af Transport- og Kommunikationsministeriet på den adresse, der er anført i punkt 1, senest til fristen for afgivelse af tilbud.

Tilbuddet skal enten afleveres personligt på Transport- og Kommunikationsministeriets kontoradresse eller sendes pr. post eller kurer-tjeneste.

Tilbud, der modtages for sent, vil blive forkastet. Tilbud, der modtages efter fristen for afgivelse af tilbud, men før datoen for åbningen af tilbuddene, vil dog ikke blive forkastet, hvis det klart fremgår, at tilbuddet er blevet afsendt i så god tid, at det normalt skulle have været modtaget inden fristen. Kvittering for afsendelse af tilbuddet accepteres som bevis for afsendelsen og for afsendestidspunktet.

Alle tilbud skal afgives i 3 - tre - eksemplarer.

7. Tildeling af kontrakten:

- 7.1 Som hovedregel vil kontrakten blive tildelt det tilbud eller den tilladte kombination af tilbud, der forlanger det laveste kompensationsbeløb. For begge ruteområderne indebærer dette, at kontrakten vil blive tildelt det tilbud eller den tilladte kombination af tilbud, der forlanger den laveste kompensation for hele kontraktperioden fra den 1.4.2007 til den 31.3.2010.

7.2 Hvis der inden for en hvilken som helst af de kombinationer af tilbud, der er tilladt i henhold til punkt 2, er tilbud, der ikke forlanger nogen kompensation, men kun eneret i henhold til punkt 2, sidste afsnit, skal kontrakten uanset bestemmelserne i punkt 7.1 tildeles sådanne tilbud, hvorefter bestemmelserne i punkt 7.1 finder anvendelse på resten af tilbuddet.

7.3 Kan kontrakten ikke tildeles, fordi der er tilbud, der forlanger et identisk kompensationsbeløb, tildeles kontrakten det tilbud eller, hvis det er relevant, den kombination af tilbud, der udbyder det største antal pladser igennem hele kontraktperioden.

8. **Kontraktperiode:** Alle kontrakter indgås for perioden fra den 1.4.2007 til den 31.3.2010. Kontrakten er uopsigelig undtagen i de situationer, der er beskrevet i de kontraktbetingelser, der er gengivet i punkt 11.
9. **Økonomisk kompensation:** Luftfartsselskabet er berettiget til økonomisk kompensation fra Transport- og Kommunikationsministeriet i overensstemmelse med tilbudsaftalen. Kompensationen skal angives for hvert af de tre driftsår og for hele kontraktperioden.

Der kan ikke ske nogen justering af kompensationen i det første driftsår.

For andet og tredje driftsår beregnes kompensationen på ny på basis af tilbudsbudgettet korrigeret for driftsindtægter og driftsudgifter. Disse justeringer skal ligge inden for rammerne af forbrugerprisindekset for den tolv-måneders periode, der slutter den 15. februar samme år, som dette offentliggøres af Norges Statistiske Kontor.

Der foretages ikke ændringer i kompensationen som følge af, at kapaciteten justeres i opadgående eller nedadgående retning i medfør af punkt 5.1, andet afsnit, i kontraktbetingelserne.

Dette er underlagt det forbehold, at Norges Storting ved vedtagelsen af det årlige budget stiller de nødvendige midler til disposition for Transport- og Kommunikationsministeriet til at dække kompensationsbeløbene.

Luftfartsselskabet beholder alle indtægter fra tjenesten. Er indtægterne større eller udgifterne mindre end de tal, som tilbudsbudgettet er baseret på, kan luftfartsselskabet beholde differencen. Tilsvarende er Transport- og Kommunikationsministeriet ikke forpligtet til at dække eventuelle negative saldi i forhold til tilbudsbudgettet.

Alle offentlige afgifter, herunder luftfartsafgifter, skal betales af luftfartsselskabet.

Uafhængigt af eventuelle erstatningskrav vil enhver annullering af flyvningerne medføre, at kompensationsbeløbet reduceres i forhold til det antal flyvninger, som ikke udføres af årsager, der direkte kan tilskrives luftfartsselskabet, såfremt antallet af aflyste flyvninger i løbet af et driftsår overskrider 1,5 % af det planlagte antal flyvninger i overensstemmelse med den godkendte farplan.

10. **Genforhandling:** Opstår der i løbet af kontraktperioden materielle eller uforudsete ændringer i de forudsætninger, denne kontrakt er baseret på, kan hver af parterne anmode om forhandling med henblik på revision af kontrakten. En sådan anmodning skal fremsættes senest tre måneder efter, at ændringen er opstået.

Materielle ændringer i de offentlige afgifter, som det påhviler luftfartsselskabet at betale, udgør altid en grund til genforhandling.

Medfører nye lovkrav eller administrative krav eller instrukser udstedt af den civile luftfartsadministration, at en flyveplads skal benyttes på en anden måde end oprindeligt antaget af luftfartsselskabet, skal parterne tilstræbe at forhandle ændringer af kontrakten, som giver luftfartsselskabet mulighed for at fortsætte driften i resten af kontraktperioden. Lykkes det ikke for parterne at nå til enighed, har luftfartsselskabet ret til erstatning efter reglerne for lukning eller konkurs (punkt 11), forudsat at de finder anvendelse.

11. **Ophævelse af kontrakten som følge af kontraktbrud eller uforudsete ændringer i væsentlige betingelser:** Med de begrænsninger, der følger af insolvenslovgivningen, kan Transport- og Kommunikationsministeriet opsige kontrakten med øjeblikkelig virkning, hvis luftfartsselskabet bliver insolvent, indleder gældssanering, går konkurs eller underkastes enhver anden af de situationer, der er omhandlet i § 12 i den norske forskrift nr. 256 fra april 1994.

Transport- og Kommunikationsministeriet kan opsige kontrakten med øjeblikkelig virkning, hvis luftfartsselskabets licens inddrages eller ikke fornyes.

Såfremt luftfartsselskabet på grund af force majeure eller andre forhold uden for dets kontrol ikke har været i stand til at opfylde sine forpligtelser til offentlig tjeneste ifølge kontrakten i mere end fire af de sidste seks måneder, kan kontrakten opsiges af begge parter med en måneds skriftligt varsel.

Beslutter Stortinget at nedlægge en flyveplads, eller lukkes en flyveplads som følge af en instruks udstedt af den civile luftfartsadministration, ophører parternes ordinære kontraktforpligtelser med at have virkning fra det tidspunkt, hvor flyvepladsen rent faktisk nedlægges eller lukkes.

Overstiger perioden mellem det tidspunkt, hvor luftfartsselskabet første gang informeres om nedlæggelsen eller lukningen, og det tidspunkt, hvor nedlæggelsen eller lukningen faktisk sker, et år, har luftfartsselskabet ikke ret til erstatning for eventuelle økonomiske tab, det måtte blive påført som følge af ophævelsen af kontrakten. Er ovennævnte periode mindre end et år, har luftfartsselskabet ret til at tilbageføres til den økonomiske situation, det ville have befundet sig i, hvis driften var fortsat i et år fra den dato, hvor det fik underretning om nedlæggelsen eller lukningen, eller subsidiært indtil den 31.3.2010, hvis denne dato indtræffer tidligere.

I tilfælde af materielt kontraktbrud kan kontrakten ophæves med øjeblikkelig virkning af den anden part.